



Rev. 20210911



ORIGINAL INSTRUCTIONS KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING

LIFTING SHACKLES

NOSTOSAKKELIT

LYFTSCHACKLAR

SAKPBP, SAKPLBP, SAKSBP, SAKSLBP





This manual is applicable for the following product groups:

SCREW PIN BOW SHACKLE G209

BOLT TYPE BOW SHACKLE G2130

SCREW PIN DEE SHACKLE G210

BOLT TYPE DEE SHACKLE G2150

INTENDED USE

These Haklift lifting shackles are intended for use in controlled lifting operations. Qualified and competent personnel should perform and supervise these lifting operations. Shackles are used in lifting and static systems as removable links to connect steel wire rope, chain and other fittings.

Select the correct type of shackle and its Working Load Limit for the particular application. Please note that this instruction manual isn't applicable for commercial type shackles which must not be used for lifting applications.

SAFETY INSPECTION PRIOR TO USE

Shackles should be inspected before use to ensure that:

- all markings mentioned in this instruction manual are legible;
- the body and pin are both identifiable as being of the same size, type and make;
- the threads of the pin and the body are undamaged;
- never use a safety bolt type shackle without using a securing pin;
- the body and the pin are not distorted or unduly worn;
- the body and pin are free from nicks, gouges, cracks and corrosion;

If there is any doubt with regards to the above criteria being met, the shackle should be discarded.

ASSEMBLY AND CORRECT USE

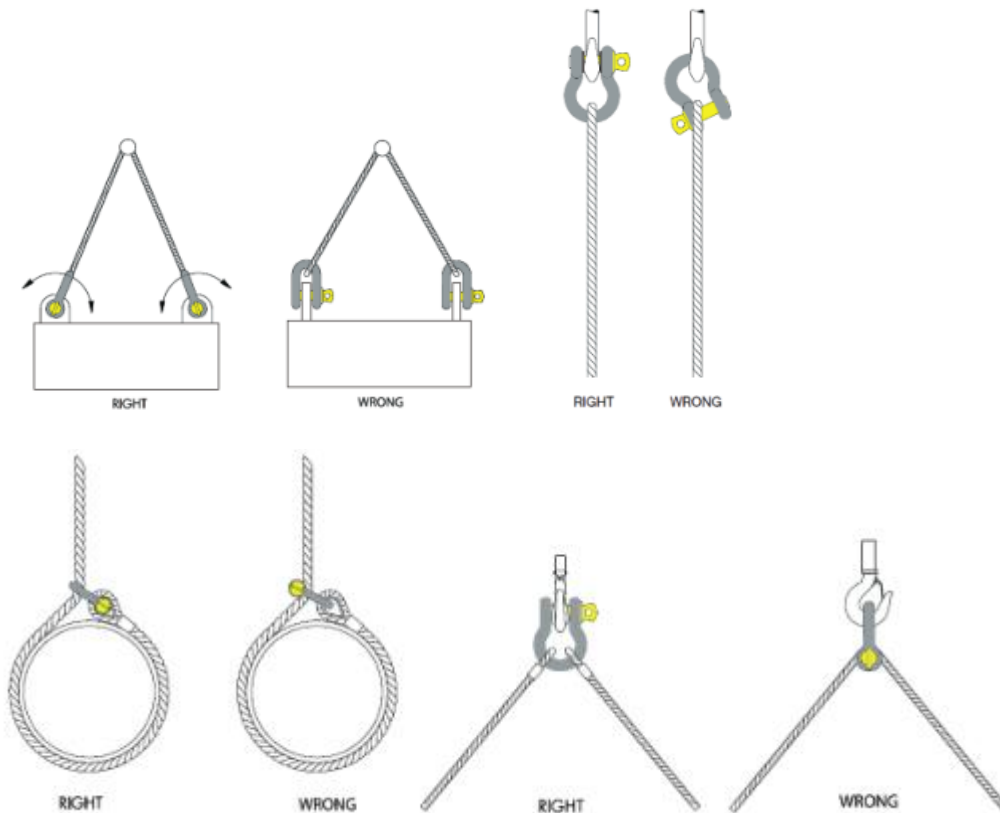
Screw pin shackles: Ensure that the pin is correctly screwed into the shackle eye, i.e. tighten hand-tight, then secure using a wrench or other suitable tool so that the collar of the pin is fully seated on the shackle eye.

Bolt type shackles: Shackles with safety bolt should not be tightened in a way that prevents the bolt from rotating freely. In most cases, hand-tightening will be sufficient.



Incorrect seating of the pin may be due to a bent pin, too tight fitting thread or misalignment of the pin holes. Do not use the shackle under these circumstances. Never replace a shackle pin except with one of the same size, type and make as it may not be suitable for the loads imposed.

Make sure that the shackle is supporting the load correctly, i.e. along the axis of the shackle body centerline, avoid introduction of bending loads, unstable loads and do not apply overloads.



Side loads should be avoided as well, as the products are not designed for this purpose. If side loads cannot be avoided, the following reduction factors must be taken into account:

Load angle	Reduction for side loading, New Working Load Limit
0 °	100% of original Working Load Limit
45 °	70% of original Working Load Limit
90 °	50% of original Working Load Limit



General service temperature for Haklift lifting shackles is -20°C to +200°C. If extreme temperature situations are applicable, the following load reduction must be taken into account:

Temperature	Reduction for elevated temperatures, New Working Load Limit
-20°C - 200°C	100% of original Working Load Limit
200°C - 300°C	90% of original Working Load Limit
300°C - 400°C	75% of original Working Load Limit
➤ 400°C	Not allowed

MARKING

The following markings can be found on Haklift lifting shackles conforming to US Fed. Spec. RR-C-271:

- CE mark;
- batch/traceability code; (e.g. 15-1, EZL etc.)
- dimension in inches;
- manufacturer identification; (ABT)
- WLL in Tonne;
- grade

MAINTENANCE AND REPAIRS

Shackles should be cleaned regularly, dried when in contact with wet atmospheres and protected from corrosion. The product needs to be inspected in clean condition. Inspection should take place at least every six months by a competent person. However, this period must also be shortened in view of conditions of use.

Products are only to be repaired by a qualified person. Welding, heat treatments, as well as the straightening of bent products are not permitted. Inspections and repairs shall be documented and the corresponding reports must be retained during the lifespan of the product.



Tämä käyttöohje soveltuu seuraaviin tuoteryhmiin:

SAKKELIT, SAE -PUSSIMALLI G209

SAKKELIT, SAE -PUSSIMALLI LUKITUKSELLA G2130

SAKKELIT, SAE -SUORAMALLI G210

SAKKELIT, SAE -SUORAMALLI LUKITUKSELLA G2150

KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä Haklift-nostosakkelit on tarkoitettu käytettäväksi vain valvotuissa nosto-operaatioissa. Pätevien henkilöiden tulisi suorittaa ja valvoa näitä nosto-operaatioita. Sakkeleita käytetään nostamisessa sekä esimerkiksi teräsköysien ja nostoketjujen kiinnityksessä.

Pidä huoli, että valitsemasi sakkeli soveltuu työhön, johon sitä käytetään. Huomioi, että tämä käyttöohje ei sovellu yleislaadun sakkeleille, joita ei ole tarkoitettu nostamiseen.

TURVALLISUUSTARKASTUS ENNEN KÄYTTÖÄ

Sakkelit tulee tarkastaa aina ennen käyttöä, jotta varmistutaan, että:

- kaikki merkinnät, jotka tässä käyttöohjeessa on mainittu, ovat luettavissa;
- sakkelin runko sekä tappi ovat molemmat tunnistettavissa niin, että ne ovat samaa kokoa ja mallia;
- rungon ja tapin kierteet ovat vahingoittumattomia;
- lukitus -tyyppistä sakkelia ei käytetä ilman lukitussockkaa;
- runko ja tappi eivät ole vääntyneitä tai liian kuluneita;
- rungossa ja tapissa ei ole merkkejä lohkeamista, koloista tai ruostumisesta

Sakkeli tulee poistaa käytöstä, mikäli on epäily, että joku yllä olevista kohdista ei toteudu.

ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

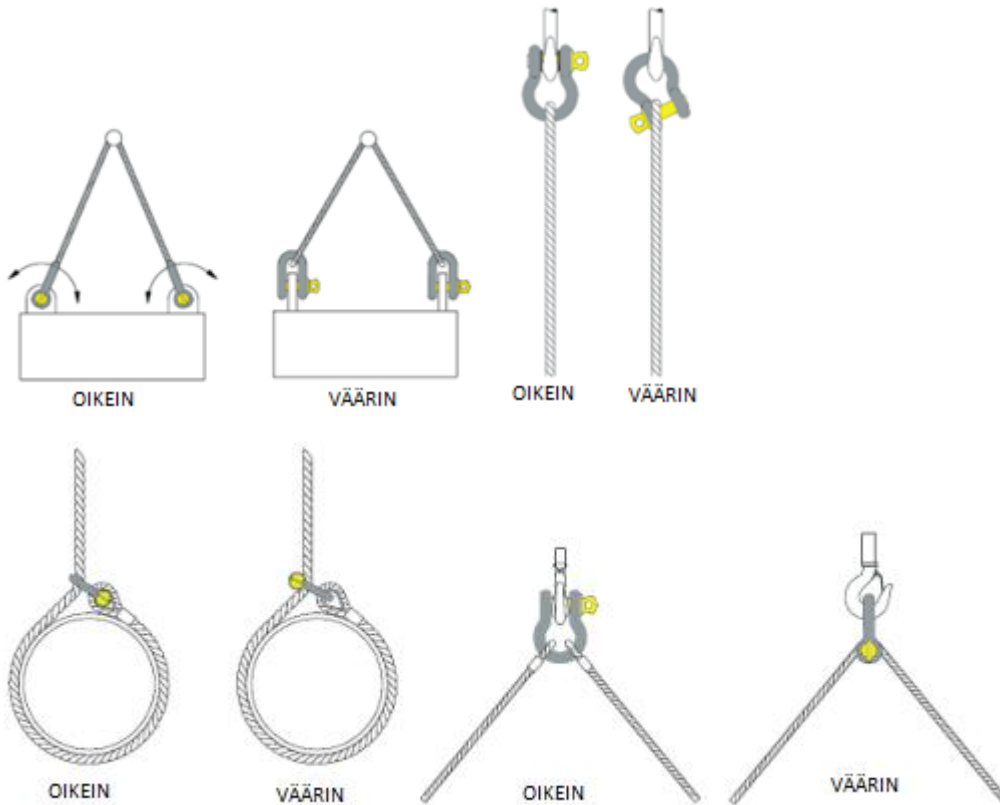
Nostosakkeli: Varmista, että tappi on kierretty kunnolla sakkelin runkoon. Kierrä tappi käsivoimin mahdollisimman tiukalle ja varmista tapin kiinnitys kiertämällä tappi jakoavaimella tai muulla sopivalla työkalulla mahdollisimman tiukalle.

Nostosakkeli turvasokalla: Turvasokalla varustettujen sakkeliin tappien kiertäminen sakkeliin runkoon tapahtuu käsivoimin. Älä kierrä tappia liian kireälle.



Mikäli tappi ei kierry kunnolla sakkeliin, saattaa se johtua vääntyneestä tapista, liian tiukoista kierteistä rungossa tai rungon tapinreikien vinoudesta. Sakkeliä ei saa käyttää, mikäli tappi ei kierry kunnolla runkoon. Sakkelin tappia ei saa korvata millään muulla kuin täysin samanlaisella tapilla.

Varmista, että sakkeli kannattelee kuormaa oikein. Kuorman tulee olla kiinni sakkelin rungon keskeltä. Vältä sakkelin ylikuormittamista ja epätasapainoisten lastien nostamista.



Sivukuormitusta on vältettävä, sillä sakkeleita ei ole tarkoitettu tällaiseen käyttöön. Jos sivukuormitukselta ei pystytä välttymään, on seuraavat työkuorman vähennyskertoimet otettava huomioon:

Kuormituskulma	Sivukuormituksen vähennys, uusi työkuorma
0 °	100% alkuperäisestä työkuormasta
45 °	70% alkuperäisestä työkuormasta
90 °	50% alkuperäisestä työkuormasta



Haklift-nostosakkeleiden käyttölämpötila on -20°C - +200°C. Mikäli sakkeleita joudutaan käyttämään äärimmäisissä lämpötiloissa, on seuraavat työkuorman vähennyskertoimet otettava huomioon:

Lämpötila	Lämpötilan vähennys, uusi työkuorma
-20°C – 200°C	100% alkuperäisestä työkuormasta
200°C – 300°C	90% alkuperäisestä työkuormasta
300°C – 400°C	75% alkuperäisestä työkuormasta
➤ 400°C	Ei sallittu

MERKINNÄT

Hakliftin nostosakkeleista löytyy standardin US Fed. Spec. RR-C-271 täyttävät merkinnät:

- CE -merkki;
- eränumero; (esim. 15-1, EZL jne.)
- mitat tuumissa;
- valmistajan merkki; (ABT)
- työkuorma tonneissa;
- luokka

HUOLTO JA KORJAUKSET

Sakkelit tulee puhdistaa säännöllisesti, kuivata märissä olosuhteissa käytön jälkeen ja suojata ruostumiselta. Tuote tulee tarkastaa puhtaissa olosuhteissa. Sakkeleita tulee tarkastaa vähintään kerran puolessa vuodessa pätevän henkilön toimesta. Tätä ajanjaksoa tulee lyhentää, mikäli sakkeleita on kovassa käytössä.

Sakkeleita saa korjata vain pätevä henkilö. Hitsaaminen, lämpökäsittely ja vääntyneen sakkelin suoristaminen eivät ole sallittuja toimenpiteitä. Kaikki tarkastukset ja korjaukset tulee dokumentoida ja dokumentit tulee säilyttää tuotteen elinkaaren ajan.



Denna manual är tillämplig för följande produktgrupper:

SCHACKEL MED SKRUVSTIFT G209

SCHACKEL MED BULT G2130

SCHACKEL MED SKRUVSTIFT G210

SCHACKEL MED BULT G2150

AVSEDD ANVÄNDNING

Dessa Haklift lyftsacklar är avsedda för användning i kontrollerade lyftoperationer. Kvalificerad och kompetent personal bör utföra och övervaka dessa lyftoperationer. Sacklar används i lyftande och statiska system som borttagningsbara länkar för att ansluta stålvajrar, kedjor och andra beslag.

Välj korrekt typ av sackel och Arbetsbelastning för den särskilda tillämpningen. Vänligen notera att denna instruktionsmanual inte är tillämplig för sacklar av kommersiell typ som inte får användas för lyftningstillämpningar.

SÄKERHETSINSPEKTION FÖRE ANVÄNDNING

Sacklarna bör inspekteras före användning för att försäkra att:

- alla markeringar nämnda i denna instruktionsmanual är tydbara;
- kroppen och stiftet är båda identifierbara som samma storlek, typ och tillverkning;
- stiftets och kroppens trådar är oskadade;
- en säkerhetsbultsackel aldrig används utan att tillämpa ett säkringsstift;
- kroppen och stiftet inte är förvrängda eller otillbörligt slitna;
- kroppen och stiftet är fria från skråmor, urgröppningar, sprickor och korrosion;

Om det finns något tvivel gällande uppfyllande av ovanstående kriterier så bör sackeln kasseras.

MONTERING OCH KORREKT ANVÄNDNING

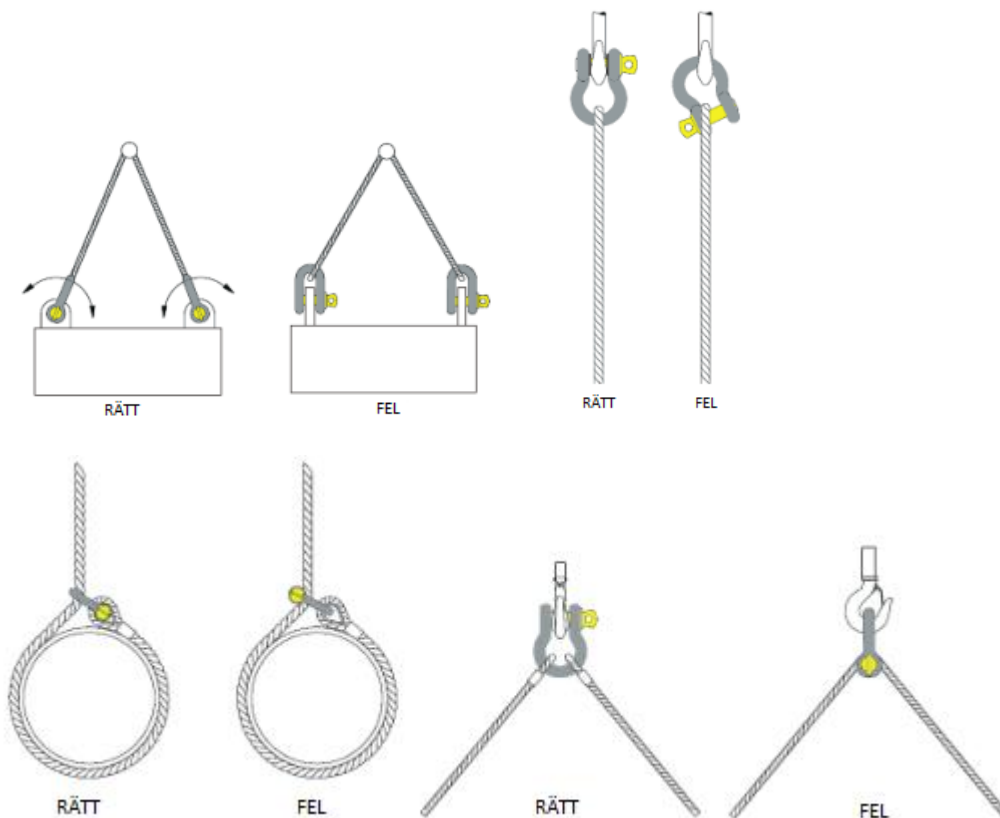
Sackel med skruvstift: Granska att stiftet är korrekt inskruvat i sackelögat, d.v.s. dra åt med handen, sedan säkra genom användning av skiftnyckel eller annat lämpligt verktyg så att kragen på stiftet är helt sittande på sackelögat.

Sackel med bult: Sacklar med säkerhetsbult bör inte spännas på ett sätt som hindrar bulten från att rotera fritt. I de flesta fall är det tillräckligt att dra åt med handen.



Ett inkorrekt sittande stift kan bero på ett böjt stift, för tätsittande tråd eller felinriktning av stifthålen. Använd inte schackeln under dessa omständigheter. Ersätt aldrig ett schackelstift om ersättningen inte är av samma storlek, typ och tillverkning då den kan vara olämplig för de belastningar som åläggs.

Se till att schackeln stöder belastningen korrekt, d.v.s. längs med axeln av schackelkroppens centerlinje, undvik introduktion av böjningsbelastning, instabila belastningar och använd inte överbelastningar.



Även sidobelastningar bör undvikas, då produkterna inte är utformade för detta ändamål. Om sidobelastningar inte kan undvikas, måste följande reduktionsfaktorer tas med i beräkning:

Lastvinkel	Reduktion för sidobelastning, Ny Arbetsbelastning
0 °	100% av originell Arbetsbelastning
45 °	70% av originell Arbetsbelastning
90 °	50% av originell Arbetsbelastning



Allmänna arbetstemperaturer för Haklift lyftschacklar är -20°C till +200°C. Om extrema temperatursituationer är gällande, måste följande belastningsreduktioner tas med i beräkning:

Temperatur	Reduktion för upphöjda temperaturer, Ny Arbetsbelastning
-20°C - 200°C	100% av originell Arbetsbelastning
200°C - 300°C	90% av originell Arbetsbelastning
300°C - 400°C	75% av originell Arbetsbelastning
➤ 400°C	Inte tillåtet

MARKERINGAR

Följande markeringar kan hittas på Haklift lyftschacklar överensstämmande med US Fed. Spec. RR-C-271:

- CE-markering;
- omgång/spårbarhetskod; (t.ex. 15-1, EZL etc.)
- dimension i tum;
- tillverkarens identifikation; (ABT)
- Arbetsbelastning i Ton;
- grad

UNDERHÅLL OCH REPARATIONER

Schacklar bör rengöras regelbundet, torkas vid kontakt med en blöt atmosfär och skyddas från korrosion. Produkten måste inspekteras i ett rent skick. Inspektion bör ske åtminstone var sjätte månad av en kompetent person. Emellertid måste denna period förkortas med tanke på användningsvillkoren.

Produkter skall endast repareras av en kvalificerad person. Svetsning, värmebehandlingar såväl som rätning av böjda produkter är inte tillåtet. Inspektioner och reparationer skall dokumenteras och korresponderande rapporter måste behållas under produktens livslängd.



Original Declaration of Conformity acc. to annex 2:1A – Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti – Översättning av original försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 2:1A

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att komponenterna nedan överensstämmer med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven i maskindirektiv 2006/42/EG. Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar SCM Citra Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet.

Product numbers:

SCREW PIN BOW SHACKLES G209 | BOLT TYPE BOW SHACKLES G2130 | SCREW PIN DEE SHACKLES G210 | BOLT TYPE DEE SHACKLES G2150

Tuotekoodit:

SAKKELIT, SAE -PUSSIMALLI G209 | SAKKELIT, SAE -PUSSIMALLI LUKITUKSELLA G2130 | SAKKELIT, SAE -SUORAMALLI G210 | SAKKELIT, SAE -SUORAMALLI LUKITUKSELLA G2150

Produktnummer:

SHACKEL – LYR, SCREW G209 | SHACKEL – LYR, MUTTER G2130 | SHACKEL – RAK, SCREW G210 | SHACKEL – RAK, MUTTER G2150

EN: Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to:

FI: Yllä mainitut tuotteet, joista tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan, on valmistettu seuraavien normien mukaisesti:

SV: Följande normer tillämpas och uppfylls för lyftanordningarna som denna försäkran om överensstämmelse avser:

US Fed. Spec. RR-C-271



EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

SV: Person hos SCM Citra Oy som har tillgång till den tekniska dokumentationen enligt bilaga VII part A och därtill behörighet att sammanställa denna dokumentation för utlämnande är:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

SCM Citra Oy

Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com

www.haklift.com

Date / Päiväys / Datum: 11.9.2021